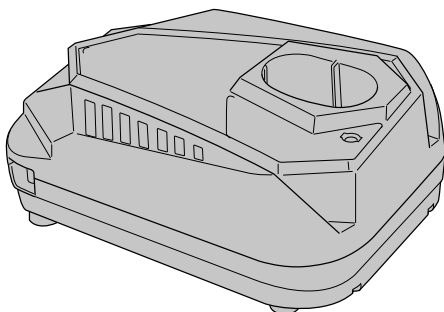


HiKOKI

**Charger
Ladegerät
Chargeur
Caricatore
Oplader
Cargador**

**Recarregador
Laddningsaggregat
Opladeapparat
Ladeapparat
Laturi**

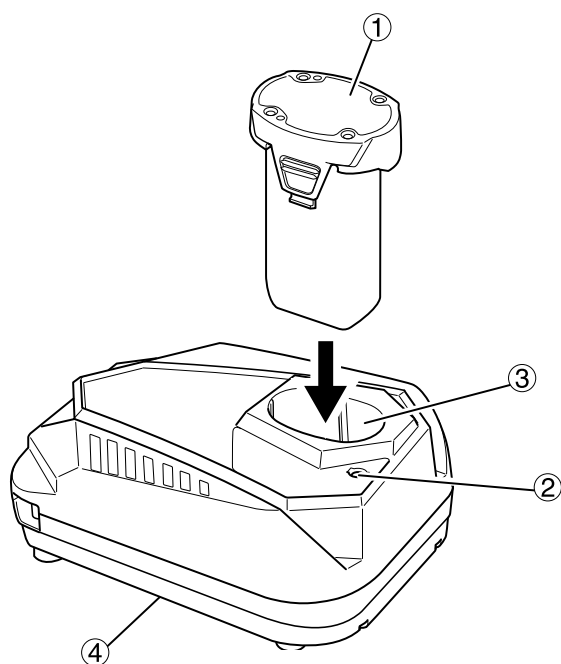
UC 7SL



Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.
Läs bruksanvisningen noga igenom före verktygets användning.
Læs instruktionerne nøje igennem, før maskinen tages i brug.
Les grundig og forstå anvisningene før bruk.
Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

**Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo**

**Instruções de uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet**



	English	Deutsch	Français
①	Rechargeable battery (BCL715)	Akkumulator (BCL715)	Batterie rechargeable (BCL715)
②	Pilot lamp	Kontrolllampe	Lampe témoin
③	Hole for connecting the rechargeable battery	Anschlußloch für Akkumulator	Orifice de raccordement de la batterie rechargeable
④	Nameplate	Typenschild	Plaque signalétique

	Italiano	Nederlands	Español
①	Batteria ricaricabile (BCL715)	Oplaadbare batteri (BCL715)	Batería recargable (BCL715)
②	Spia	Controlelampje	Lámpara piloto
③	Foro di collegamento della batteria ricaricabile	Aansluiting voor oplaadbare batterij	Agujero para conectar la batería recargable
④	Etichetta del nome	Naamplaatje	Placa de características

	Português	Svenska	Dansk
①	Bateria recarregável (BCL715)	Uppladdningsbart batteri (BCL715)	Genopladeligt batteri (BCL715)
②	Lâmpada piloto	Signallampe	Kontrolllampe
③	Orifício para conectar a bateria recarregável	Hål för iläggning av det uppladdningsbara batteriet	Hul til tilslutning af det opladelige batteri
④	Placa de identificação	Namnplåt	Mærkeplade

	Norsk	Suomi
①	Oppladbart batteri (BCL715)	Ladattava paristo (BCL715)
②	Pilot-lys	Merkkivalo
③	Hull for tilkopling av det oppladbare batteriet	Ladattavan pariston liitäntäukko
④	Navneplate	Nimilaata

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

- 1. Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite accidents.
- 2. Avoid dangerous environment. Don't expose power tools and charger to rain. Don't use power tools and charger in damp or wet locations. And keep work area well lit. Never use power tools and charger near flammable or explosive materials. Do not use tool and charger in presence of flammable liquids or gases.
- 3. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 4. Store idle tools and charger. When not in use, tools and charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach or children. Store tools and charger in a place in which the temperature is less than 40°C.
- 5. Don't abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
- 6. When the charger is not in use or when being maintained and inspected, disconnect the power cord of the charger from the receptacle.
- 7. To avoid danger, always use only the specified charger.
- 8. Use only genuine HiKOKI replacement parts.
- 9. Do not use power tools and charger for applications other than those specified in the Handling Instructions.
- 10. To avoid personal injury, use only the accessories or attachment recommended in these handling instructions or in the HiKOKI catalog.
- 11. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Let only the authorized service center do the repairing. The Manufacture will not be responsible for any damages or injuries caused by repair by the unauthorized persons or by mishandling of the tool.
- 12. To ensure the designed operational integrity of power tools and charger, do not remove installed covers or screws.

- 13. Always use the charger at the voltage specified on the nameplate.
- 14. Always charge the battery before use.
- 15. Never use a battery other than that specified. Do not connect a usual dry cell, a rechargeable battery other than that specified or a car battery to the power tool.
- 16. Do not use a transformer containing a booster.
- 17. Do not charge the battery from an engine electric generator or DC power supply.
- 18. Always charge indoors. Because the charger and battery heat slightly during charging, charge the battery in a place not exposed to direct sunlight; where the humidity is low and the ventilation is good.
- 19. Use the exploded assembly drawing on this handling instructions only for authorized servicing.

PRECAUTIONS FOR CHARGER

- 1. Always charge the battery at a temperature of 0 – 40°C. Charging the battery at temperatures outside the range of 0 – 40°C may prevent proper charging and reduce battery life. The most suitable temperature for charging is that of 20 – 25°C.
- 2. Do not use the charger continuously. When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
- 3. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
- 4. Never disassemble the rechargeable battery or charger.
- 5. Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
- 6. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
- 7. Using an exhausted battery will damage the charger.
- 8. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
- 9. Do not insert objects into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or flammable into the charger air ventilation slots will result in an electrical shock hazard or damage to the charger.

SPECIFICATION

CHARGER

Model	UC7SL
Charging voltage	7.2 V
Weight	0.35 kg

CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC7SL is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

2. Cleaning of the charger

When the charger is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

3. Store idle charger

When not in use, the charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach of children.

4. HiKOKI Authorized Service Center:

See <https://hikoki-powertools.eu> for addresses.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Den Arbeitsplatz stets sauber halten. Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Unfallgefahr.
2. Gefährliche Umgebungen vermeiden. Das Werkzeug und das Ladegerät nicht dem Regen aussetzen. Das Werkzeug und das Ladegerät nicht an feuchten oder naßen Stellen gebrauchen.
Und den Arbeitsbereich gut beleuchten. Elektrowerkzeuge und Ladegerät niemals in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien verwenden.
Werkzeuge und Ladegerät niemals in der Anwesenheit von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
3. Dieses Gerät ist nicht für Verwendung von Personen (Kindern) ausgelegt, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind oder die einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, außer sie werden beaufsichtigt oder von einer Person in die Bedienung des Geräts eingewiesen, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Unbenutzte Werkzeuge und Ladegerät wegräumen.
Wenn nicht gebraucht, sollten die Werkzeuge an einer trockenen und hochgelegenen Stelle oder unter Verschluss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
Werkzeugen und Ladegerät dort lagern, wo die Temperatur weniger als 40°C beträgt.
5. Das Kabel nicht mißbrauchen. Tragen Sie niemals das Ladegerät am Kabel und ziehen Sie sie nicht am Kabel, um den Stecker von der Steckdose abzutrennen.
Das Kabel gegen Hitze, Öl und scharfe Kanten schützen.
6. Wenn das Ladegerät nicht gebraucht wird oder einer Prüfung und Instandhaltung unterzogen wird trennen Sie das Kabel des Ladegerätes vom Wechselstromausgang.
7. Immer das vorgeschriebene Ladegerät verwenden. Niemals ein anderes Ladegerät verwenden um Gefahr zu vermeiden.
8. Nur Original-HiKOKI-Ersatzteile verwenden.
9. Das Werkzeug und Ladegerät nicht für eine Verwendung die nicht in der Gerätsanweisung vorgeschrieben ist gebrauchen.
10. Die Benutzung von Zubehör und Sonderzubehör, die nicht im HiKOKI-Katalog oder in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind, erhöhen das Risiko von Verletzungen.
11. Falls das mitgelieferte Kabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienstvertreter oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.
Die Reparaturen sollten nur in autorisierten Service-Werkstätten durchgeführt werden.
Der Hersteller ist nicht für irgendwelche Schäden und Unfälle verantwortlich, die durch unautorisierte Fachkräfte verursacht werden, ebenso der Mißbrauch von Werkzeugen.

12. Um die vorgesehene Vollständigkeit des Werkzeuges und Ladegeräts zu sichern entfernen Sie nicht die angebrachten Abdeckungen und Schrauben.
13. Immer das Ladegerät mit der auf dem Typenschild vorgeschriebenen Spannung gebrauchen.
14. Immer vor der Benutzung die Batterie laden.
15. Nur die vorgeschriebene Batterie verwenden.
Keine gewöhnliche Trockenbatterie oder Auto-Batterie, die nicht vorgeschrieben wurden für das Elektrowerkzeug verwenden.
16. Keinen Transformator mit Puffersatz verwenden.
17. Die Batterie nicht an einem elektrischen Generator oder einer Gleichstromversorgung ausladen.
18. Immer die Batterie drinnen aufladen. Da das Ladegerät und die Batterie sich beim Laden sich erhitzen, an einem Ort der nicht an direkten Sonnenstrahlen ausgesetzt ist und wo niedrige Feuchtigkeit besteht laden.
19. Die Explosionszeichnung die der Bedienungsanleitung beigelegt ist, ist nur für autorisierte Service-Werkstätten bestimmt.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI BENUTZUNG DES LADERGEÄTES

1. Die Batterie immer bei einer Temperatur von 0 – 40°C laden. Das Laden des Akkus bei Temperaturen außerhalb des Bereichs von 0 – 40°C kann zu einer fehlerhaften Ladung führen und die Lebensdauer des Akkus vermindern.
Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20 – 25°C.
2. Das Ladegerät nicht fortlaufend laden.
Nach Beendigung einer Ladung lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen, bevor die nächste Batterieladung unternommen wird.
3. Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.
4. Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.
5. Niemals die Batterie kurzschließen.
Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und Überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden bei der Batterie entsteht.
6. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.
7. Benutzung einer verbrauchten Batterie beschädigt den Auflader.
8. Bringen Sie die Batterie zum Geschäft, wo Sie sie gekauft haben, sobald die Lebensdauer der Batterie abirnt. Die verbrauchte Batterie nicht wegwerfen.
9. Darauf achten, daß keine Gegenstände durch Belüftungsschlitze des Aufladers in das Gerät eindringen.
Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Aufladers eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder den Auflader beschädigen.

TECHNISCHE DATEN

LADEGERÄT

Modell	UC7SL
Ladespannung	7,2 V
Gewicht	0,35 kg

VERWENDUNG

Für Ladung des HiKOKI Akkumulators BCL715.

LADEN

Vor Gebrauch des Akku-Werkzeugs, den Akkumulator wie folgt laden.

- Den Netzstecker des Ladegerätes in eine Steckdose einstecken.**
Beim Anschluss des Ladegeräts an eine Netzsteckdose blinkt die Kontrolllampe rot auf (in Sekundenabständen).

2. Eine Batterie in das Ladegerät einlegen.

Den Batterie sicher in das Ladegerät stecken, bis er den Boden des Ladegerätes berührt (vgl. **Abb. 1**).

3. Laden

Beim Einlegen einer Batterie in das Ladegerät leuchtet die Kontrolllampe kontinuierlich rot auf.

Wenn die Batterie voll aufgeladen ist, blinkt die Kontrolllampe in rot (in Sekundenabständen). (Siehe **Tafel 1**)

- (1) Anzeige der Kontrolllampe

Die Anzeigen der Kontrolllampe leuchten gemäß den Beschreibungen in **Tafel 1** auf, entsprechend dem Zustand des verwendeten Ladegeräts oder der Akkubatterie.

Tafel 1

Anzeigen der Kontrolllampe				
Kontrolllampe (rot)	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	
	Beim Laden	Leuchtet	Leuchtet kontinuierlich	
	Laden durchgeführt	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	
	Wegen Überhitzung angehalten	Blinkt	Leuchtet für 1 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	Akku überhitzt. Laden nicht möglich (Ladevorgang wird nach Abkühlen der Akkus gestartet).
	Laden unmöglich	Flackert	Leuchtet für 0,1 Sekunden. Loscht für 0,1 Sekunden. (Aus für 0,1 Sekunden)	Betriebsstörung in der batterie oder im Ladegerät

- (2) Über die Temperatur der Akkubatterie
Die Temperaturen für Akkumulatoren sind in **Tafel 2** enthalten. Heiß gewordene Batterien sollten vor dem erneuten Aufladen erst gekühlt werden.

Tafel 2

Temperaturen, bei denen die Batterie geladen werden kann
0°C – 50°C

- (3) Über die Aufladezeit
Tafel 3 Zeigt die erforderliche Ladezeit entsprechend dem Batterietyp.

Tafel 3 Aufladezeit (etwa. min.) bei 20°C

Batteriekapazität (Ah)		
Batteriespannung (V)	Li-ion BATTERIE	
	1,5 Ah	
7,2 V	BCL715 (2 zellen)	30 min.

HINWEIS: Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur unterschiedlich sein.

4. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen
5. Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen

HINWEIS

Achten Sie darauf, die Batterie nach der Verwendung aus dem Ladegerät zu nehmen und sie aufzubewahren.

Zur Leistung von neuen Batterien

Da die Batteriechemikalien von neuen Batterien und Batterien, die längere Zeit über nicht verwendet wurden, noch nicht bzw. nicht mehr aktiv sind, kann die Leistung von beim ersten und zweiten Einsatz niedrig sein. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung, und die normale Batterieleistung wird nach zwei- oder dreimaligem Aufladen der Batterien wieder hergestellt.

Verlängerung der Lebensdauer von Batterien

- (1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind.
Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.
Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.
- (2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen.
Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauer nimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

VORSICHT

- Wenn die Akkubatterie geladen wird, während sie aufgrund längerer Einwirkung von direktem Sonnenlicht erhitzt wurde, oder wenn sie soeben verwendet wurde, leuchtet die Steuerleuchte des Ladegeräts 1 Sekunde und erlischt dann für 0,5 Sekunden (leuchtet 0,5 Sekunden nicht). In diesem Fall zuerst die Batterie abkühlen lassen und erst dann mit dem Aufladen beginnen.
- Wenn die Kontrollampe in schneller Folge flackert (in 0,2-Sekunden-Abständen), nachsehen ob Fremdkörper im Batterieanschluss des Ladegeräts sind und diese ggf. herausnehmen. Wenn keine Fremdkörper im Batteriefach sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion bei der Batterie oder beim Ladegerät vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.
- Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden braucht, um zu bestätigen, daß die im UC7SL zum Laden eingelegte Batterie herausgenommen wird, warten Sie mindestens 3 Sekunden, bevor Sie die Batterie zum Fortsetzen des Aufladens einlegen. Wenn die Batterie innerhalb von 3 Sekunden eingelegt wird, kann es sein, daß sie nicht richtig geladen wird.

INSTANDHALTUNG UND NACHPRÜFUNG

1. Inspektion der Befestigungsschraube

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

2. Außenreinigung

Wenn das Ladegerät schmutzig ist, es mit einem weichen und trockenen Tuch abwischen oder mit einem in Siefenwasser benetzten Tuch. Kein Chlorsolvent, Benzin oder Farbsolvent verwenden, da sie plastisches Material schmelzen.

3. Lagern des Ladegerätes, wenn außer Gebrauch

Wenn außer Gebrauch, das Ladegerät an einer trockenen und hochliegenden Stelle außer Reichweite der Kinder lagern.

4. Autorisiertes HiKOKI-Kundendienstzentrum:

Siehe <https://hikoki-powertools.eu> für Adressen.

VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

ANMERKUNG

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms vor HiKOKI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

PRECAUTIONS GENERALES

- 1. Maintenir la zone de travail propre. Des surfaces et des bancs de travail encombrés sont propices aux accidents.
- 2. Eviter des alentours dangereux. Ne pas exposer l'outil et le chargeur à la pluie. Ne pas utiliser l'outil ou le chargeur en des endroits humides ou mouillés. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne jamais utiliser d'outils électro-portatifs et de chargeur à proximité de matières inflammables ou explosives. Ne pas utiliser l'outil et le chargeur en présence de gaz ou de liquide inflammables.
- 3. L'outil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins d'être encadré ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devront être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil.
- 4. Ranger l'outil et la charger quand ils sont hors service. Quand vous ne les utilisez pas, l'outil et le chargeur seront rangés dans un endroit sec et surélevé ou fermé à clef, c'est-à-dire hors de portée des enfants. Ranger l'outil et le chargeur dans un endroit où la température est inférieure à 40°C.
- 5. Ne pas fatiguer le cordon. Ne jamais porter le chargeur par le cordon, et pour le débrancher de la prise ne pas tirer le cordon. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des arrêtes pointues.
- 6. Quand le chargeur n'est pas utilisé ou quand il est soumis à l'entretien ou à une vérification, débrancher le cordon du chargeur de la prise secteur.
- 7. Utiliser toujours le chargeur spécifié. Ne jamais utiliser un chargeur autre que celui spécifié pour éviter les dangers.
- 8. N'utiliser que des pièces de rechange HiKOKI d'origine.
- 9. Ne pas utiliser l'outil et le chargeur pour une application autre que celles spécifiées dans le mode d'emploi.
- 10. L'utilisation d'accessoires ou fixations autres que ceux préconisés dans le manuel d'instructions ou le catalogue HiKOKI peut présenter un danger pour l'utilisateur.
- 11. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faudra le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne qualifiée pour éviter tout danger. Toute réparation doit être effectuée par un réparateur agréé. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages ou blessures dus à une réparation effectuée par une personne non autorisée ou par une mauvaise utilisation de l'outil.

SPECIFICATIONS

CHARGEUR

Modèle	UC7SL
Tension de charge	7,2 V
Poids	0,35 kg

- 12. Pour assurer l'intégrité de la conception de fonctionnement de l'outil et du chargeur, ne pas enlever les couvercles ou les vis qui ont été installés.
- 13. Utiliser toujours le chargeur à la tension spécifiée sur la plaque indicatrice.
- 14. Charger toujours la batterie avant utilisation.
- 15. Ne jamais utiliser une batterie autre que celle spécifiée. Ne pas connecter une pile sèche ordinaire, une batterie rechargeable autre que celle spécifiée ou une batterie d'auto à l'outil électroportatif.
- 16. Ne pas utiliser de transformateur élévateur.
- 17. Ne pas charger la batterie à partir d'un générateur électrique ou d'une alimentation en courant continu.
- 18. Charger toujours à l'intérieur. Etant donné que le chargeur et la batterie chauffent légèrement pendant l'opération de charge, charger la batterie dans un endroit non exposé aux rayons du soleil, à basse humidité et bien aéré.
- 19. La vue éclatée contenue dans ce manuel d'instructions doit être utilisée seulement dans un centre de réparation agréé.

PRECAUTIONS POUR CHARGEUR

- 1. Chargez toujours la batterie à une température de 0°C – 40°C. Le fait de charger la batterie à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C peut nuire à la qualité du chargement et réduire la durée de vie de la batterie. La température la plus appropriée serait de 20 – 25°C.
- 2. N'utilisez pas le chargeur continuellement. Quand une charge a été effectuée, laissez le chargeur au repos pendant environ 15 minutes avant de commencer la prochaine charge de batterie.
- 3. Ne laissez pas de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
- 4. Ne désassemblez jamais la batterie rechargeable et le chargeur.
- 5. Ne court-circuitez jamais la batterie rechargeable. Le fait de court-circuiter la batterie générera un courant électrique élevé et une surchauffe, ce qui entraînera la brûlure ou l'endommagement de la batterie.
- 6. Ne jetez pas la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
- 7. L'utilisation d'une batterie usagée endommagera le chargeur.
- 8. Apportez la batterie au magasin où vous l'avez achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne jetez pas de batterie usagée.
- 9. Ne pas introduire d'objets métalliques ou des produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur, cela provoquera un choc électrique ou endommagera le chargeur.

APPLICATION

Pour charger la Batterie HiKOKI BCL715.

CHARGE

Avant d'utiliser la perceuse électrique, chargez la batterie comme suit:

1. Brancher le cordon d'alimentation du chargeur sur une prise secteur.

Quand vous raccordez la fiche du chargeur à une prise murale, le voyant témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde).

2. Insérer la batterie dans le chargeur.

Insérer fermement la pile dans le chargeur, jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec le fond du chargeur comme illustré **Fig. 1**.

3. Recharge

Quand vous insérez une batterie dans le chargeur, le voyant témoin s'allume en rouge.

Quand la batterie est complètement chargée, le voyant témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde). (voir **Tableau 1**)

(1) Explication de la lampe témoin

Les explications de la lampe témoin se trouvent sur le **Tableau 1**, en fonction de l'état du chargeur ou de la pile rechargeable.

Tableau 1

Explications de la lampe témoin				
Lampe témoin (rouge)	Avant la recharge	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde) 	
	Pendant la recharge	S'allume	S'allume sans interruption 	
	Recharge terminée	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde) 	
	Veille en surchauffe	Clignote	S'allume pendant 1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde) 	Batterie en surchauffe. Chargement impossible (le chargement commencera une fois que la batterie sera froide).
	Recharge impossible	Clignote	S'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Eteint pendant 0,1 seconde) 	Anomalie de la batterie ou du chargeur

- (2) Au sujet de la température de la batterie rechargeable
Les températures des piles rechargeables sont indiquées dans le **Tableau 2**. Laisser refroidir les piles qui ont chauffé avant de les recharger.

Tableau 2

Températures de recharge de la batterie
0°C – 50°C

- (3) Au sujet du temps de recharge
Le **Tableau 3** indique le temps de recharge nécessaire selon le type de batterie.

Tableau 3 Durée de recharge (min. approx.) à 20°C

Tension de batterie (V)	Capacité de batterie (Ah)	
	BATTERIE Li-ion	
	1,5 Ah	
7,2 V	BCL715 (2 accus)	30 min.

REMARQUE: Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante.

4. Débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur

5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie

REMARQUE

Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

En ce qui concerne le courant de décharge d'une batterie neuve

Etant donnée que les substances chimiques internes sont restées inactives dans le cas des batteries neuves ou des batteries qui sont restées longtemps inutilisées, le courant de décharge risque d'être très faible lors des première et deuxième utilisations. Ce phénomène est temporaire et le temps de recharge normal sera rétabli quand les batteries auront été rechargées 2 ou 3 fois.

Comment prolonger la durée de vie des batteries

- (1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.

Quand la puissance de l'outil utilisé faiblit, l'éteindre et recharger la batterie. Si l'outil continue d'être utilisé jusqu'à épuisement du courant électrique, la batterie risque d'être endommagée et sa durée de vie se raccourcira.

- (2) Eviter d'effectuer la recharge sous des températures élevées.

Une batterie est toujours chaude immédiatement après son utilisation. Si la batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie se raccourcira. Laisser la batterie refroidir un moment avant de l'utiliser.

ATTENTION

- Si la batterie est chaude quand elle est rechargée, parce qu'elle est restée longtemps en plein soleil ou parce qu'elle vient juste d'être utilisée, la lampe pilote du chargeur clignote en s'allumant pendant 1 seconde, puis en s'éteignant pendant 0,5 seconde. Dans une telle éventualité, laisser la batterie refroidir, puis procéder à la recharge.
- Quand la lampe témoin clignote rapidement (à intervalles de 0,2 seconde), vérifier le chargeur et retirer tout objet étranger qui serait tombé dans son connecteur. S'il n'y a rien d'anormal, il est alors probable que la batterie ou le chargeur fonctionne mal. Dans ce cas, les enlever et les porter à un réparateur agréé.
- Etant donné qu'il faut environ 3 secondes au micro-ordinateur intégré pour confirmer l'extraction de la batterie en cours de chargement avec UC7SL, attendre 3 secondes au minimum avant de la réinsérer pour continuer le chargement. Si la batterie est réinsérée dans les 3 secondes, elle risque de ne pas être correctement rechargée.

ENTRETIEN ET CONTROLE

1. Contrôle des vis de montage

Vérifier régulièrement les vis de montage et s'assurer qu'elles sont correctement serrées. Resserrer immédiatement toute vis desserrée. Sinon, il y a danger sérieux.

2. Nettoyage de l'extérieur

Quand le chargeur est sale, essuyez-le avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez pas de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.

3. Rangement du chargeur hors-service

Quand le chargeur est hors-service, rangez-le dans un endroit sec et élevé, hors de portée des enfants.

4. Service après-vente agréé HiKOKI:

Consultez <https://hikoki-powertools.eu> pour les adresses.

ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

PRECAUZIONI PER LE OPERAZIONI GENERALI

1. Tenere pulita l'area di lavoro. Aree in disordine e banchi ingombri, invitano gli incidenti.
2. Evitare ambienti pericolosi. Non esporre gli utensili elettrici e il caricabatterie alla pioggia. Non usare gli utensili elettrici e il caricabatterie all'umidità e al bagnato. Tenere l'area di lavoro ben illuminata. Non usare mai gli utensili elettrici e il caricabatterie vicino a sostanze infiammabili o esplosive.
Non usare gli utensili e il caricabatterie in presenza di gas o liquidi infiammabili.
3. Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che non abbiano esperienza e conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione oppure non ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchiatura da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per accertarsi che non giochino con l'apparecchiatura.
4. Riporre il caricabatterie e gli utensili non utilizzati. Quando non utilizzati, il caricabatterie e gli utensili devono essere riposti in un luogo secco ed elevato o chiuso a chiave e comunque fuori dalla portata dei bambini.
Sistemare gli utensili ed il caricabatterie in luoghi con temperatura inferiore ai 40°C.
5. Non maltrattare il cavo. Non portare mai utensili per il cavo né tirare per togliere la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dalle lame taglienti e da olio.
6. Quando il caricatore non viene usato, o quando si stanno svolgendo le operazioni di manutenzione ed ispezione, staccare il cavo della corrente del caricatore dalla presa AC.
7. Usare sempre il caricabatterie specificato, in modo da impedire incidenti, non usare mai caricabatterie d'altro tipo.
8. Usare solo parti di ricambio originali HiKOKI.
9. Non usare gli utensili elettrici e il caricabatterie per impieghi diversi da quelli specificati nelle istruzioni per l'uso.
10. L'uso di ogni altro accessorio o dispositivo di attacco raccomandato in queste istruzioni di impiego o nel catalogo HiKOKI potrebbe causare danni personali.
11. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o da un suo centro assistenza o da personale con simili qualifiche per evitare rischi.
La riparazione deve essere fatta solamente da personale autorizzato. Il produttore non è responsabile per danni o incidenti causati da persone non autorizzate, né dell'eventuale malutilizzo dell'utensile.

12. Per ottenere l'integrità di funzionamento per la quale gli utensili e il caricabatterie sono stati concepiti, non togliere le protezioni e le viti installate.
13. Usare il caricabatterie sempre e solo al voltaggio specificato sulla targhetta.
14. Caricare sempre la batteria prima dell'uso.
15. Non usare mai batterie diverse da quelle specificate.
Non collegare un elemento secco uguale, una batteria ricaricabile diversa da quella specificata o una batteria da automobile all'utensile elettrico.
16. Non usare trasformatori con alimentatori stabilizzati.
17. Non caricare la batteria da un motogeneratore o da una fonte di corrente DC.
18. Effettuare le operazioni di ricarica sempre all'interno.
Sia il caricabatterie che la batteria si surriscaldano durante il ricaricamento. Portare la batteria in un posto non esposto direttamente al raggio del sole e che sia ben ventilato.
19. Il disegno completo dello spaccato inserito su queste istruzioni di impiego dovrebbe essere utilizzato solo dal personale autorizzato.

PRECAUZIONI PER L'USO DEL CARICATORE

1. Caricare la batteria ad una temperatura di 0 – 40°C.
Caricare la batteria a temperature al di fuori del campo 0 – 40°C potrebbe impedire una ricarica corretta e ridurre la durata della batteria.
La temperatura ideale è compresa 20 – 25 gradi.
2. Non usare il caricatore in continuazione.
Quando un'operazione di ricarica è terminata, prima di iniziarne una seconda, lasciare che il caricatore riposi per 15 minuti.
3. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.
4. Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.
5. Non provocare assolutamente mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile. Il fenomeno provoca surriscaldamento e grande corrente elettrica. Può quindi causare bruciature o danni alla batteria.
6. Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.
7. Usando una batteria scarica, il caricatore può venir danneggiato.
8. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, si porti la batteria al negozio dove è stata acquistata.
Non la si getti mai via.
9. Non inserire nessun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore.
Inserendo oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione, si possono causare facilmente delle scosse elettriche, o si può danneggiare il caricatore.

CARATTERISTICHE

CARICATORE

Modello	UC7SL
Voltaggio di carica	7,2 V
Peso	0,35 kg

APPLICAZIONI

Ricarica della batteria HiKOKI BCL715.

RICARICA

Prima di usare il trapano elettrico, caricare la batteria come indicato di seguito.

1. Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa CA.

Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia pilota lampeggia in rosso (A intervalli di 1 secondo).

2. Inserire la batteria nel caricatore.

Inserire saldamente la batteria nel caricatore fino a che tocca il fondo del caricatore come mostrato nella **Fig. 1**.

3. Carica

Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la spia pilota si illumina stabilmente in rosso.

Quando la batteria è completamente carica, la spia pilota lampeggia in rosso (A intervalli di un secondo). (Vedere le **Tabella 1**)

(1) Indicazione della spia

Le indicazioni della spia sono come indicato nella **Tabella 1**, a seconda delle condizioni del caricatore o della batteria ricaricabile.

Tabella 1

Indicazioni della spia				
Spia (rossa)	Prima della carica	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Durante la carica	Si illumina	Si illumina stabilmente	
	Carica completa	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Standby di surriscaldamento	Lampeggia	Si illumina per 1 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare (la ricarica comincerà quando la batteria si raffredda)
	Carica impossibile	Lampeggia	Si illumina per 0,1 secondi. Non si illumina per 0,1 secondi. (Spento per 0,1 secondi)	Malfunzionamento della batteria o del caricatore

(2) Temperatura della batteria ricaricabile

Le temperature delle batterie ricaricabili sono come indicato nella **Tabella 2**. Consentire alle batterie che si sono riscaldate, di raffreddarsi prima ricaricarle.

Tabella 2

Temperature di carica per le batterie
0°C – 50°C

(3) Tempo di carica necessario

La **Tabella 3** indica il tempo di carica necessario a seconda del tipo di batteria.

Tabella 3 Tempo di ricarica (min. circa) a 20°C

Capacità batteria (Ah)		
Tensione batteria (V)	BATTERIA Li-ion	
	1,5 Ah	
7,2 V	BCL715 (2 cellule)	30 min.

NOTA: Il tempo di carica varia a seconda della temperatura ambientale.

4. Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA**5. Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria****NOTA**

Assicurarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l'uso e quindi conservarla.

Scarica nel caso di batterie nuove, ecc.

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, la scarica esterna può essere abbassata quando le si usa per la prima e seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo e il tempo normale necessario per la carica viene ripristinato ricaricando la batteria per 2 o 3 volte.

Come mantenere più lunga la durata delle batterie**(1) Ricaricare le batterie prima che si scarichino completamente.**

Quando si sente che la potenza dell'attrezzo si indebolisce, interrompere l'uso e ricaricare la batteria. Se si continua l'uso e si finisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata abbreviarsi.

(2) Evitare di raggiungere alte temperature.

Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una batteria subito dopo averla usata, la sostanza chimica interna viene deteriorata e la durata della batteria abbreviata. Consentire alla batteria di raffreddarsi per un po' e quindi ricaricarla.

ATTENZIONE

- Se la batteria viene caricata mentre è calda perché rimasta esposta a lungo ai raggi solari o perché immediatamente dopo l'uso della batteria, la spia pilota del caricatore lampeggia illuminandosi per 1 secondo e non illuminandosi per 0,5 secondi (spenta per 0,5 secondi.) In questo caso, prima lasciar raffreddare la batteria e poi eseguire l'operazione di carica.
- Quando la spia lampeggia velocemente (a intervalli di 0,2 secondi), controllare che non siano presenti oggetti estranei nel connettore della batteria del caricatore. Se non sono presenti oggetti estranei è probabile che la batteria od il caricatore non funzioni bene. Farla vedere a un Agente di manutenzione autorizzato.
- Poiché il micro computer incorporato impiega circa 3 secondi per confermare che la batteria caricata con l'UC7SL è stata espulsa, aspettare almeno 3 secondi prima di reinserirla per continuare il caricamento. Se la batteria viene reinserita entro 3 secondi, essa può non essere caricata in modo appropriato.

MANUTENZIONE E CONTROLLI

1. Controllo delle viti di tenuta

Controllare regolarmente tutte le viti di tenuta e assicurarsi che siano esclusivamente serrate. Nel caso che una di queste viti dovesse allentarsi riserrarla immediatamente. Se ciò non avviene si può causare un grave incidente.

2. Pulizia della carcassa dell'utensile

Se il caricatore è sporco, pulirlo con uno straccio soffice, inumidito di acqua e sapone.

Non usare solventi cloridici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.

3. Conservazione del caricatore

Quando non è usato, il caricatore deve essere conservato in un luogo asciutto e chiuso o in alto, affinché sia fuori dalla portata dei bambini.

4. Centro di assistenza autorizzato HiKOKI:

Vedi <https://hikoki-powertools.eu> per gli indirizzi.

ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

NOTA

A causa del continuo programma di ricerca a sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette a cambiamenti senza preventiva comunicazione.

ALGEMENTE VOORZORGSMAATREGELEN

- 1. De plaats waar gewerkt wordt schoonhouden. Niet opgeruimde werkplaatsen en werkbanken verhogen het gevaar van ongelukken.
- 2. Voorkom gevaarlijke situaties. Stel het apparaat niet bloot aan regen of overmatige vochtigheid. Gebruik het apparaat niet op plaatsen die overmatig dampig zijn. Zorg voor goede verlichting tijdens de werkzaamheden. Gebruik de boor en de acculader niet in de buurt van brandbare of explosieve materialen. Voorkom gebruik van de boor en acculader in de buurt van brandbare vloeistoffen of gasen.
- 3. Dit gereedschap is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn betreffende het gebruik van het toestel, door iemand die verantwoordelijk is voor de veiligheid. Kinderen dienen onder toezicht gehouden te worden om te voorkomen dat ze met het gereedschap gaan spelen.
- 4. Onbenodigd gereedschap en de acculader opruimen. Wanneer het gereedschap en de acculader niet gebruikt worden, dienen deze op een hoggelegen of af te sluiten plaats te worden opgeborgen. Het toestel en de acculader dienen op een plaats te worden opgeborgen waar de temperatuur onder de 40°C is.
- 5. Wees voorzichtig met het snoer van de acculader. Het toestel nooit aan het snoer dragen, en aan het snoertrekkend uit het stopcontact verwijderen. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.
- 6. Wanneer de acculader niet gebruikt wordt of gerepareerd wordt, dient de stekker uit het stopcontact verwijderd te worden.
- 7. Gebruik uitsluitend de bijbehorende acculader. Gebruik geen andere acculaders om gevaar te voorkomen.
- 8. Alleen gebruik maken van originele HiKOKI onderdelen.
- 9. Gebruik de boor en de acculader uitsluitend voor doeleinden die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn.
- 10. Het gebruik van accessoires en toebehoren anders dan in deze gebruiksaanwijzing of in de HiKOKI katalogus beschreven zijn, verhoogd het risico op lichamelijk letsel.
- 11. Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit, om risico te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, het onderhoudscentrum van de fabrikant of ander bevoegd personeel. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een geautoriseerde service dienst. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en/of letsel veroorzaakt door reparatie uitgevoerd door ongeautoriseerde service diensten en/of verkeerd gebruik van het gereedschap.

- 12. Verwijder geen schroeven of andere onderdelen van de boor en de acculader om de integriteit van het ontwerp te verzekeren.
- 13. Gebruik de acculader met het voltage dat op het naamplaatje is aangegeven.
- 14. Laad de batterij altijd op voordat het toestel gebruikt wordt.
- 15. Gebruik uitsluitend de voorgeschreven batterij. Gebruik geen normale droge-cel batterij, een oplaadbare of auto-accu voor de boor.
- 16. Maak geen gebruik van een transformator met een spanningsverhoger.
- 17. Laad de batterij niet op met de wisselstroom-dynamo van de auto of met gelijkstroom.
- 18. De batterij alleen binnenshuis opladen. De acculader en batterij worden warm tijdens het opladen, dus vermijd direct zonlicht; zorg voor goede ventilatie.
- 19. De onderdelentekening in deze handleiding is uitsluitend bestemd voor de geautoriseerde service dienst.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR DE OPLADER

- 1. Laad de accu bij een temperatuur van 0 – 40°C. Als de accu bij een temperatuur buiten 0 – 40°C wordt opgeladen, is het mogelijk dat het opladen niet juist geschiedt en kan de levensduur van de accu korter worden. De meest geschikte temperatuur is tussen de 20 – 25°C.
- 2. Gebruik de oplader niet kontinu. Wacht ongeveer 15 minuten voordat met het laden van een andere batterij begonnen wordt.
- 3. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de batterij terecht komt.
- 4. Demonteer de oplaadbare batterij of oplader niet.
- 5. Voorkom kortsluiting van de oplaadbare batterij. Kortsluiting kan resulteren in oververhitting. Dit kan schade of brandgevaar opleveren.
- 6. Gooi de batterij niet in het vuur. Een brandende batterij kan ontploffen.
- 7. Het gebruik van een uitgeputte batterij zal de oplader beschadigen.
- 8. Breng de batterij naar de dealer waar deze gekocht werd, nadat deze na oplading onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik. Gooi een uitgewerkte batterij niet weg.
- 9. Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de oplader. Als een voorwerp of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de oplader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of beschadiging aan de oplader.

TECHNISCHE GEGEVENS

ACCULADER

Model	UC7SL
Oplaadspanning	7,2 V
Gewicht	0,35 kg

- (2) Verricht het opladen niet bij hoge temperatuur. Een oplaadbare batterij zal onmiddellijk na gebruik gewoonlijk erg warm zijn. Als u een dergelijke batterij onmiddellijk gaat opladen, zal de chemische balans in het inwendige verstoord worden en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij daarom even afkoelen, voor u met opladen begint.

LET OP

- Als wordt geprobeerd de batterij op te laden terwijl deze te warm is geworden door langdurige blootstelling aan direct zonlicht of onmiddellijk na gebruik van de batterij, is het mogelijk dat het controlelampje van de acculader knippert door 1 seconde op te lichten en 0,5 seconde niet op te lichten (lampje is 0,5 seconde uit). Mocht dit zich voordoen, laat de batterij dan eerst even afkoelen alvorens u deze oplaadt.
- Wanneer het controlelampje snel knippert (vijfmaal per seconde), neem de batterij dan uit het oplaadapparaat en controleer op de aanwezigheid van een voorwerp dat er niet hoort. Is er geen voorwerp in de opening aanwezig, dan is de storing waarschijnlijk te wijten aan de oplaadbare batterij of het oplaadapparaat. Laat deze dan controleren door een bevoegde onderhoudsinstantie.
- Aangzien de ingebouwde microprocessor van de UC7SL een drietal seconden nodig heeft om te reageren op het loskoppelen van de batterij, dient u minimaal drie seconden te wachten voordat u de batterij weer aansluit om het laden te vervolgen. Als de batterij binnen de drie seconden wordt aangesloten, bestaat de kans dat deze niet goed wordt opgeladen.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

1. Inspectie van de bevestigingsschroef

Alle bevestigingsschroeven worden regelmatig geïnspecteerd en gecontroleerd of zij juist aangedraaid zijn. Wanneer één van de schroeven losraakt, dan moet deze onmiddellijk opnieuw aangedraaid worden. Gebeurt dat niet, dan kan dat tot aanzienlijke gevaren leiden.

2. Reinigen van de behuizing

Gebruik een zachte droge doek, of wat soppig water, wanneer de oplader bevuild is. Gebruik geen vloeistoffen zoals tinner of benzine om te voorkomen dat de afwerking beschadigt.

3. Opbergen

De oplader dient opgeborgen te worden in een droge plaats buiten bereik van kinderen.

4. Erkend HiKOKI onderhoudscentrum:

Zie <https://hikoki-powertools.eu> voor adressen.

LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

AANTEKENING

Op grond van het voortdurende research-en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI zijn veranderingen van de hierin genoemde technische opgaven voorbehouden.

PRECAUCIONES GENERALES DE OPERACION

1. Mantener limpia el área de trabajo, los puestos de trabajo y bancos desordenados predisponen a que ocurran accidentes.
2. Evitar ambientes peligrosos. No exponer las herramientas ni los cargadores a la lluvia. No utilizar las herramientas ni los cargadores en lugares húmedos o mojados. Mantener el área de trabajo bien iluminada. No utilizar nunca las herramientas ni los cargadores cerca de materiales inflamables o explosivos. No utilizar la herramienta ni el cargador cerca de líquidos inflamables o gases.
3. Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con una falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido supervisados o instruidos en lo referente a la utilización del aparato por una persona que sea responsable para su seguridad. Los niños no deberán jugar con el aparato y por lo tanto, deberá mantenerse siempre bajo supervisión.
4. Guardar bien las herramientas y cargadores que no se usan. Elegir para ello un lugar seco, alto, cerrado y que no esté al alcance de los niños. Guardar las herramientas y los cargadores en un lugar con una buena temperatura, menor de los 40°C.
5. No abusar del cable. Nunca trasladar el cargador por el cable, ni desenchufar de un tirón. Mantener el cable alejado de sitios calientes, del aceite o piedras filosas.
6. Cuando no se usa el cargador o cuando se le hace el servicio de mantenimiento e inspección, desenchufar del tomacorriente de CA el cable de alimentación del cargador.
7. Usar siempre el cargador especificado. Nunca usar otro cargador que lo especificado, es para evitar riesgos.
8. Usar sólo piezas de repuesto originales HiKOKI.
9. No utilizar herramientas ni el cargador para otras aplicaciones que difieran de las especificadas en el manual de instrucciones.
10. El uso de cualquier recambio o accesorio que no venga recomendado en el manual de instrucciones o catálogo HiKOKI puede suponer el deterioro de la máquina.
11. Cuando el cable de alimentación esté dañado, deberá sustituirlo el fabricante o su agente de servicio o una persona similarmente calificada, para evitar peligros. La reparación de cualquier máquina debe ser facilitada por un servicio autorizado. El fabricante no es responsable de ningún daño o deterioro causado por la reparación que una persona no autorizada hubiese realizado, ni tampoco del maltrato de la máquina.

12. Usar siempre el cargador a la tensión especificada en la placa de identificación.
13. Usar siempre el cargador a la tensión especificada en la placa de identificación.
14. Cargar siempre la batería antes de usar la herramienta.
15. No utilizar otra batería que no sea la especificada. No conectar pilas secas, baterías de automóviles o baterías que no sean las especificadas a la herramienta.
16. No usar transformador con reforzador.
17. No cargar la batería con generador eléctrico ni con DC.
18. Hacer siempre la carga en interiores. Como el cargador y la batería se calientan un poco durante la carga, ésta hay que hacerla en un sitio no expuesto a la luz solar directa, que tenga poca humedad y esté bien ventilado.
19. El despiece presentado en el manual de instrucciones sólo debe ser utilizado por un servicio autorizado.

PRECAUCIONES PARA EL CARGADOR

1. Siempre cargar la batería a una temperatura comprendida 0 – 40°C. Si se carga la batería a temperaturas fuera del rango de 0 – 40°C tal vez la carga no se realice correctamente y se reduzca al vida de la batería. La temperatura más apropiada para cargar es la de 20 – 25°C.
2. No usar el cargador continuamente. Cuando se completa la carga, dejar descansar el cargador por 15 minutos antes de proseguir con la carga siguiente.
3. No dejar que entre suciedad por el orificio de conexión de la batería recargable.
4. Nunca desarmar la batería recargable ni el cargador.
5. Nunca poner en cortocircuito la batería recargable. Al poner en cortocircuito la batería puede producir una corriente eléctrica y enorme y por consecuencia un recalentamiento, pudiendo quemar o deteriorar la batería.
6. No tirar la batería al fuego. Si se quema la batería puede explotar.
7. El uso de una batería descargada dañará el cargador.
8. Llevar la batería al sitio de compra original en el caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tirar la batería descargada.
9. No insertar objetos en las ranuras de ventilación del cargador. La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.

ESPECIFICACIONES

CARGADOR

Modelo	UC7SL
Tensión de carga	7,2 V
Peso	0,35 kg

APLICACION

Para carga de batería HiKOKI BCL715.

CARGA

Antes de usar la herramienta eléctrica, cargar la batería del modo siguiente:

1. **Enchufe el cable de alimentación del cargador a un tomacorriente de CA.**
Cuando haya conectado el enchufe del cargador a una toma de la red, el piloto parpadeará en rojo (A intervalos de 1 segundo).

2. **Inserte la batería en el cargador**
Inserte firmemente la batería en el cargador hasta que entre en contacto con la parte inferior del mismo tal y como se muestra en la **Fig. 1**.
3. **Carga**
Cuando inserte una batería en el cargador, el piloto permanecerá continuamente encendido en rojo.
Cuando la batería se haya cargado completamente, el piloto parpadeará en rojo (A intervalos de 1 segundo). (Vea las **Tabla 1**)
- (1) Indicaciones de la lámpara indicadora
Las indicaciones de la lámpara indicadora serán tal y como se muestran en la **Tabla 1**, de acuerdo con la condición del cargador o de la batería.

Tabla 1

Indicaciones de la lámpara indicadora				
Lámpara piloto (rojo)	Antes de la carga	Parpadeo	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	
	Durante la carga	Iluminación	Iluminación permanente	
	Carga completa	Parpadeo	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	
	Espera por recalentamiento	Parpadeo	Se encenderá durante 1 segundo. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe).
	Carga imposible	Destello	Se encenderá durante 0,1 segundos. No se encenderá durante 0,1 segundos. (Apagada durante 0,1 segundos)	Mal funcionamiento de la batería o del cargador

- (2) Temperatura de las baterías
Las temperaturas de las baterías recargables se muestran en la **Tabla 2**, y las baterías que se han calentado deben dejarse enfriar durante un tiempo antes de recargarse.

Tabla 2

Temperatura con la que podrá cargarse la batería
0°C – 50°C

- (3) Tiempo de recarga
En la **Tabla 3** se muestra el tiempo de recarga requerido de acuerdo con el tipo de batería.

Tabla 3 Tiempo de recarga (min. aprox.) a 20°C

Tensión de la batería (V)	Capacidad de la batería (Ah)	
	BATERÍA de ion de litio	
	1,5 Ah	
7,2 V	BCL715 (2 celdas)	30 min.

NOTA: El tiempo de recarga puede variar de acuerdo con la temperatura ambiental.

4. **Desenchufe el cable de alimentación del cargador del tomacorriente de CA**
5. **Sostenga el cargador firmemente y saque la batería**

NOTA
Asegúrese de extraer la batería del cargador después del uso, y guárdela después.

Descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Como la sustancia química interna de las baterías nuevas o las que no se hayan utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2-3 veces.

Forma de hacer que las baterías duren más

- (1) Recargue las baterías antes de que se hayan agotado completamente.
Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue su batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.

- (2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas.

Una batería se calentará inmediatamente después de haberla utilizado. Si recargase tal batería inmediatamente después de haberla utilizado, su substancia química interna se deterioraría, y la duración útil de la batería se acortaría. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado durante cierto tiempo.

PRECAUCION

- Si carga la batería mientras esté caliente por haber estado mucho tiempo en un lugar sometido a la luz solar directa, o por haber acabado de utilizarla, la lámpara de piloto del cargador parpadea durante 1 segundo y no se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). En tales casos, deje primero que se enfríe la batería e inicie luego la carga.
- Cuando la lámpara piloto destelle (a intervalos de 0,2 segundos), realice una comprobación y extraiga los objetos extraños de la batería del cargador. Si no hay ningún objeto extraño, es posible que la batería o el cargador funcione mal. Llévelos a un agente de servicio técnico autorizado.
- Como el microprocesador incorporado tarda 3 segundos en confirmar que la batería que estaba cargándose con el UC7SL se ha extraído, espere 3 segundos como mínimo antes de reinsertarla para continuar cargando.
Si reinserta la batería antes de 3 segundos, es posible que no se cargue adecuadamente.

MANTENIMIENTO E INSPECCION

1. Inspeccionar los tornillos de montaje

Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviese suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.

2. Limpieza del cargador

Cuando el cargador esté sucio, limpiarlo con un paño suave y seco o con un paño mojado en agua jabonosa. No utilizar disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que éstos funden los materiales plásticos.

3. Almacenamiento del cargador sin usar

Cuando no use el cargador, guardarlo en un lugar seco, alto o cerrado, fuera del alcance de los niños.

4. Centro de servicio autorizado de HiKOKI:

Consulte <https://hikoki-powertools.eu> para las direcciones.

PRECAUCION

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

OBSERVACION

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

PRECAUÇÕES GERAIS QUANTO À OPERAÇÃO

- 1. Mantenha o local de trabalho arrumado.
A desordem no local de trabalho e nas bancadas pode ser motivo de acidente.
- 2. Evite ambientes perigosos. Não exponha as ferramentas elétricas à chuva. Não utilize ferramentas elétricas em locais úmidos ou molhados. Trabalhe em local bem iluminado. Nunca utilize ferramentas elétricas em locais onde haja risco de incêndios ou explosões.
Não utilize ferramenta e recarregador na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- 3. Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimento, sem a adequada supervisão ou instrução por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
As crianças devem ser supervisionadas para que não brinquem com o aparelho.
- 4. Guarde as ferramentas e recarregador que não estão sendo utilizados. Quando não estiverem sendo usados, o recarregador e as ferramentas e devem ficar guardados em local seco, alto ou fechado - fora do alcance de crianças. Guarde as ferramentas e o recarregador num local cuja temperatura seja de menos de 40°C.
- 5. Não force o cabo elétrico. Nunca transporte o recarregador pelo cabo e não o puxe para tirar o plugue da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o seu contato com óleo e bordas afiadas.
- 6. Quando não estiver sendo usado ou quando estiver recebendo manutenção e inspeção, desconecte o cabo de alimentação do recarregador da tomada.
- 7. Para evitar perigo, use sempre somente o recarregador especificado.
- 8. Utilize apenas peças sobressalentes originais HiKOKI.
- 9. Não utilize ferramentas elétricas e o recarregador em trabalhos diferentes dos especificados nas Instruções de Manuseio.
- 10. Para evitar ferimentos corporais, use somente os acessórios e complementos recomendados neste manual de instruções ou no catálogo da HiKOKI.
- 11. Se estiver danificado, o cabo de alimentação deve ser substituído pela fábrica ou por oficina autorizada, mas o serviço também pode ser feito por um técnico qualificado a fim de evitar maiores danos. O conserto deve ser feito apenas por uma oficina autorizada. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos ou ferimentos causados pelo conserto por parte de pessoas não autorizadas ou pelo manejo incorreto da ferramenta.
- 12. Para garantir a integridade operacional indicada das ferramentas elétricas e do recarregador, não retire os protetores ou parafusos instalados.

- 13. Utilize sempre o recarregador na voltagem especificada na placa identificadora.
- 14. Recarregue sempre a bateria antes de usar a ferramenta.
- 15. Não utilize nenhuma outra bateria diferente da especificada. Não conecte a ferramenta elétrica a uma pilha seca normal, a uma bateria recarregável diferente da especificada nem a uma bateria de carro.
- 16. Não utilize um transformador que contenha um reforçador.
- 17. Não recarregue a bateria com eletricidade de um gerador de motor elétrico nem de rede elétrica de corrente contínua.
- 18. Recarregue sempre a bateria em locais fechados. Como o recarregador e a bateria se aquecem ligeiramente durante a recarga, recarregue a bateria num local não exposto à luz direta do sol e que seja bem ventilado e com pouca umidade.
- 19. O desenho pormenorizado da montagem da ferramenta contido nestas instruções de uso deve ser utilizado apenas pelas oficinas autorizadas.

CUIDADOS QUANTO AO RECARREGADOR

- 1. Recarregue sempre a bateria numa temperatura entre 0° e 40°C. Carregar a bateria a temperaturas fora do intervalo de 0° a 40°C pode impedir o carregamento correcto e reduzir a autonomia da bateria.
A temperatura mais apropriada para a recarga é entre 20° e 25°C.
- 2. O recarregador não deve ser usado continuamente. Quando terminar uma recarga, libere o recarregador por cerca de 15 minutos antes da próxima recarga da bateria.
- 3. Não deixe que materiais estranhos entrem no orifício de conexão da bateria recarregável.
- 4. Não desmonte nunca a bateria recarregável nem o recarregador.
- 5. Nunca provoque curto-circuito na bateria recarregável. Ao fazer isso, a bateria provocará uma grande corrente elétrica e um sobreaquecimento, podendo resultar em queima ou danos à bateria.
- 6. Não jogue a bateria no fogo. Queimando-se, ela pode explodir.
- 7. O uso de uma bateria velha pode danificar o recarregador.
- 8. Leve a bateria à loja onde você a comprou assim que a vida útil da bateria após a recarga começar a ficar muito curta para uso prático. Não descarte a bateria velha.
- 9. Não insira nenhum objeto nas aberturas de ventilação do recarregador. A inserção de objetos metálicos ou inflamáveis nas aberturas de ventilação do recarregador pode causar choques elétricos ou danificar o recarregador.

ESPECIFICAÇÕES

RECARREGADOR

Modelo	UC7SL
Voltagem para recarga	7,2 V
Peso	0,35 kg

APLICAÇÃO

Para recarregar a BATERIA HIKOKI BCL715.

RECARGA

Antes de usar a ferramenta elétrica, recarregue a bateria da seguinte forma.

1. Conecte o cabo de eletricidade do recarregador na tomada.

Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a lâmpada avisadora piscará a vermelho (Em intervalos de 1 segundo).

2. Insira a bateria no recarregador.

Insira firmemente a bateria no recarregador até que ela entre em contato com o fundo do recarregador, como mostra a **Fig. 1**.

3. Recarga

Ao inserir a bateria no carregador, a luz avisadora acender-se-á continuamente a vermelho.

Quando a bateria ficar completamente recarregada, a luz avisadora piscará a vermelho (Em intervalos de 1 segundo). (Veja **Tabela 1**)

(1) Indicação da lâmpada piloto

As indicações da lâmpada piloto serão apresentadas na **Tabela 1**, de acordo com a condição do carregador ou a bateria recarregável.

Tabela 1

Indicações da lâmpada piloto				
Lâmpada piloto (vermelha)	Antes da recarga	Pisca	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	
	Durante a recarga	Leuchtet	Fica continuamente acesa	
	Recarga completa	Pisca	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	
	Standby em caso de sobreaquecimento	Pisca	Acende-se por 1 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar (a carga inicia quando a bateria arrefecer).
	Recarga impossível	Pisca	Acende-se por 0,1 segundo. Não se acende por 0,1 segundo. (desliga-se por 0,1 segundo)	Defeito na bateria ou no carregador

(2) Quanto a temperaturas da bateria recarregável.

As temperaturas das baterias recarregáveis são as mostradas na **Tabela 2**. As baterias que se aqueceram devem ser esfriadas por um tempo antes de serem recarregadas.

Tabela 2

Temperaturas nas quais a bateria pode ser recarregada
0°C – 50°C

(3) A respeito do tempo de recarga

A **Tabela 3** mostra o tempo de recarga necessário de acordo com o tipo de bateria.

Tabela 3 Tempo de recarga (em min. aprox.) a 20° C

Capacidade da bateria (Ah)		
Voltagem da bateria (V)	BATERIA Li-ion	
	1,5 Ah	
7,2 V	BCL715 (2 células)	30 min.

NOTA: O tempo de carga pode variar de acordo com a temperatura ambiente.

4. Desconecte da tomada o cabo de energia do recarregador

5. Segure o recarregador firmemente e puxe a bateria para fora

NOTA

Não esqueça de retirar a bateria do recarregador depois da utilização e de guardá-la de forma correta.

Quanto à descarga elétrica no caso de novas baterias, etc.

Como a substância química interna das novas baterias e daquelas que não foram usadas por um prolongado período não está ativada, pode haver uma pequena descarga elétrica ao usá-las pela primeira e segunda vezes. Este fenômeno é temporário e o tempo normal requerido para a recarga será restabelecido depois da recarregar a bateria umas duas ou três vezes.

Como prolongar a vida útil das baterias

(1) Recarregue as baterias antes que elas se descarreguem completamente.

Quando sentir que a potência da ferramenta enfraquece, pare de usá-la e recarregue a bateria. Se continuar a usar a ferramenta e descarregar a corrente elétrica, a bateria pode se danificar e sua vida útil ficará menor.

- (2) Evite fazer a recarga em altas temperaturas.

A bateria recarregável se aquece imediatamente depois do uso. Se for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, sua substância química interna pode deteriorar e sua vida útil pode diminuir. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que tiver esfriado por algum tempo.

CUIDADO

- Se a bateria for carregada enquanto estiver quente por ter permanecido por um longo tempo em local sujeito à luz directa do sol, ou porque acabou de ser usada, a lâmpada piloto do carregador pisca acendendo-se durante 1 segundo e não se acende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). Nesse caso, primeiro deixe a bateria esfriar para depois iniciar a recarga.
- Quando a lâmpada piloto piscar (em intervalos de 0,2 segundo), verifique se existe algum objeto estranho no conector do carregador da bateria. Caso exista, retire-o de lá imediatamente. Caso exista, retire-o de lá imediatamente. Se não houver nenhum objeto estranho, é provável que a bateria ou o recarregador estejam com defeito. Leve ambos até o serviço autorizado.
- Como o microcomputador integrado leva cerca de 3 segundos para confirmar se a bateria que está sendo recarregada com UC7SL foi retirada, espere no mínimo 3 segundos antes de reinseri-la para que continue a ser recarregada. Caso seja reinserida dentro de 3 segundos, ela pode não estar sendo recarregada de maneira correta.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

1. Inspeção dos parafusos de fixação

Inspeccione regularmente todos os parafusos de fixação e se certifique de que estão corretamente apertados. Caso algum parafuso se afrouxe, reaperte-o imediatamente, do contrário existe risco de graves problemas.

2. Limpeza do recarregador

Quando o recarregador estiver manchado, limpe-o com um pano macio e seco ou com um pano umedecido com água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou solventes de tinta, pois eles derretem plásticos.

3. Armazenamento do recarregador

Quando não estiver em uso, o recarregador deve ser guardado em local seco, alto e trancado, fora do alcance de crianças.

4. Centro de assistência autorizado da HiKOKI:

Consulte <https://hikoki-powertools.eu> para os endereços.

CUIDADO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

NOTA

Devido ao contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Håll arbetsplatsen ren och i ordning. Stökiga platser och arbetsbänkar inbjuder till olyckor.
- Undvik farliga miljöer. Skydda både verktyg och laddningsaggregatet från regn och använd de inte där det är fuktigt eller vått. Se till att arbetsplatsen är välbelyst.
Använd aldrig verktyg eller laddningsaggregatet i närheten av lättantändliga eller explosiva material.
Använd aldrig verktyg eller laddningsaggregatet på platser där lättantändliga vätskor eller gaser förekommer.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nersatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har instruerats i hur apparaten fungerar av en person som ansvarar för deras säkerhet.
Barn ska övervakas för att tillförsäkra att de inte leker med apparaten.
- Verktyg och laddningsaggregat som inte används ska förvaras torrt och oåtkomliga för barn — högt upp eller inlåsta. Se till att temperaturen där verktyg och laddningsaggregat förvaras understiger 40°C.
- Dra inte i sladden. Lyft aldrig laddningsaggregatet eller dra ur kontakten genom att enbart använda sladden. Akta sladden för hetta, olja eller vassa kanter.
- Dra alltid ut laddningsaggregatets nätkontakt ur växelströmsuttaget när du inte använder det och före underhållsåtgärder.
- Använd alltid specificerat laddningsaggregat för att undvika fara.
- Använd endast HiKOKI originaldelar.
- Använd aldrig din maskin eller laddningsaggregatet för andra användningsområden än de som nämns i maskinens bruksanvisning.
- Använd endast de tillbehör eller delar som rekommenderas i denna bruksanvisning eller i HiKOKIs katalog för att undvika personskada.
- Om nätkabeln skadas, så måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller någon annan kvalificerad person för att undvika risken för fara.
Låt endast en auktoriserad verkstad utföra reparation. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för några materiella eller kroppsliga skador som orsakats av reparation av en icke-auktoriserad person eller av felaktig hantering av verktyget.
- Ta aldrig bort monterade skydd, hölje eller skruvar varken från maskinen eller laddningsaggregatet. Det kan skada maskinkonstruktionen.
- Använd alltid laddningsaggregatet med den spänning som anges på dess namnplåt.

- Ladda alltid batteriet innan du använder din maskin.
- Använd ett batteri endast av den typ som nämns i bruksanvisningen. Använd aldrig ett vanligt torrbatteri, uppladdningsbart batteri, bilbatteri eller dylikt i ditt batteridrivna verktyg.
- Använd aldrig en spänningshöjande transformator.
- Ladda inte batteriet genom att använda en motor-driven elgenerator eller en likströmskälla.
- Ladda batteriet inomhus. Beroende på att både batteriet och laddningsaggregatet utvecklar värme under uppladdningen, skall du se till att de inte utsätts för sol under uppladdningstiden. Laddningsplatsen skall vara torr och välventilerad.
- Detaljskisserna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens för auktoriserat underhåll.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR LADDNINGSAGGREGAT

- Temperaturen vid batteriuppladdningen skall ligga omkring 0°C – 40°C. Om batteriet laddas vid temperaturer som ligger utanför 0 – 40°C kan det resultera i ofullständig uppladdning och minskad livstid för batteriet.
En temperatur på 20 – 25°C rekommenderas för bästa laddningsresultat.
- Använd inte laddningsaggregatet kontinuerligt.
Låt aggregatet vila i cirka 15 minuter mellan varje laddning.
- Se till att inga främmande föremål tränger in i hålet för anslutning av det laddningsbara batteriet.
- Ta aldrig isär varken det uppladdningsbara batteriet eller laddningsaggregatet.
- Se till att det uppladdningsbara batteriet inte kortsluts.
Det resulterar i hög elektrisk spänning och överhettning, som kan orsaka brand eller skada batteriet.
- Försök inte elda upp ett förbrukat batteri.
Batteriet kan explodera, om det bränns.
- Laddningsaggregatet skadas om batteriet är helt urladdat.
- Kasta inte bort det urladdade batteriet med sopor.
Så snart batteriets efterladdningstid blir för kort för verktygets praktiska användning, skall batteriet återlämnas till återförsäljaren.
- Sätt inte i någonting i laddningsaggregatets ventilationsöppningar.
Det medför risk för elektriska stötar, alternativt skador på laddningsaggregatet, om metallföremål och/eller lättantändliga material skulle råka hamna i laddningsaggregatets ventilationsöppningar.

TEKNISKA DATA

LADDNINGSAGGREGAT

Modell	UC7SL
Laddningsspänning	7,2 V
Vikt	0,35 kg

VARNING

- Det kan hända att kontrolllampan på laddaren tänds undan 1 sekund och släcks sedan 0,5 sekunder (släckt under 0,5 sekunder) vid laddningsstart när batteriet blivit varmt, beroende av att batteriet fått ligga i solen eller när det sätts i laddaren strax efter avslutat bruk. Låt i detta fall batteriet först svalna innan laddningen sätts igång.
- Om signallampan flimrar (med 0,2-sekunders intervaller) måste laddarens kontakter kontrolleras för främmande föremål, som måste tas bort. När det inte finns några främmande ämnen i isättningsöppningen är det troliga felet fel i batteriet eller i laddaren. För såväl batteriet som laddaren till HiKOKIs representant för kontroll.
- Det tar ca. tre sekunder för den inbyggda mikrodatorn i UC7SL att avkänna att en pågående laddning avbrutits och batteriet tagits ur. Vänta därför i minst tre sekunder innan batteriet på nytt sätts i laddaren för fortsatt laddning. Det kan hända att batteriet inte laddas upp på korrekt sätt om batteriet sätts i laddaren på nytt inom tre sekunder efter att den pågående laddningen avbrutits.

UNDERHÅLL OCH ÖVERSYN

1. Knotroll av skruvförband

Kontrollera skruvförbanden regelmässigt och se till att skruvarna är ordentligt åtdragna. Lösa skruvförband kan resultera i olycksfall.

2. Laddningsaggregatets rengöring

När laddningsaggregatet blir smutsigt, torka av det med en tor, mjuk trasa eller fukta trasan i tvålatten.

Använd aldrig klorlösningar, bensin eller lösningsmedel för färg för höljets rengöring. Det kan skada ytbehandlingen.

3. Förvaring

Förvara laddningsaggregatet på ett låst, barnsäkert ställe när du inte använder det.

4. Auktoriserat HiKOKI servicecenter:

Se <https://hikoki-powertools.eu> för adresser.

VARNING

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

GENERELLE FORSIGTIGHEDSREGLER

- Hold arbejdsområdet rent. Snavsede arbejdsomgivelser øger risikoen for uheld.
- Undgå farlige omgivelser. Udsæt ikke elektrisk værktøj eller opladeapparatet for regn. Anvend ikke elektrisk værktøj eller opladeapparatet i våde eller fugtige omgivelser.
Sørg for, at arbejdsområdet er godt oplyst. Anvend aldrig værktøjet eller opladeapparatet nær brændbare eller eksplosionsfarlige materialer. Brug ikke værktøjet nær brændbare væsker eller gasser.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, følsomme eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret om hvordan apparatet bruges, af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Der skal holdes øje med små børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Lad ikke værktøj eller opladeapparatet ligge fremme, når de ikke bruges. Når værktøj og opladeapparat ikke bruges, bør de opbevares på et tørt, højt placeret eller aflåst sted uden for børns rækkevidde.
Værktøjet og opladeapparatet skal opbevares på et sted, hvor temperaturen er under 40°C.
- Misbrug ikke ledningen. Bær aldrig værktøjet ved at holde i ledningen, og tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at rykke i ledningen. Undgå, at ledningen kommer i berøring med varme, olie og skarpe kanter.
- Når opladeapparatet ikke er i brug eller efterses eller vedligeholdes, skal du tage værktøjets strømledning ud af stikkontakten.
- For at undgå fare bør du altid bruge det opladeapparat, der er angivet.
- Brug kun originale HiKOKI-reservedele.
- Brug ikke værktøjet eller opladeapparatet til andre formål end dem, der er nævnt i brugsanvisningen.
- For at undgå personskade bør der kun anvendes tilbehør og ekstraudstyr, som anbefales i denne brugsanvisning eller i HiKOKI-kataloget.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den for at undgå ulykker udskiftes af producenten, af en af dennes serviceagenter eller af en person med tilsvarende kvalifikationer.
Reparationer bør udelukkende udføres af et autoriseret serviceværksted. Producenten er ikke ansvarlig for skader eller personskader, som er forårsaget af uautoriserede personer eller skyldes fejlagtig anvendelse af værktøjet.
- For at sikre, at det elektriske værktøj og opladeapparatet fungerer korrekt, må dæksler og skruer ikke fjernes.

- Brug altid opladeapparatet ved den spænding, der er angivet på navnepladen.
- Oplad altid batteriet før brug.
- Brug aldrig et andet batteri end det, der er angivet. Brug ikke et almindeligt tørrellebatteri, et andet genopladeligt batteri eller et bilbatteri til værktøjet.
- Anvend ikke en transformer, der indeholder en forstærker.
- Genoplad ikke batteriet fra en motordrevet generator eller en DC-strømforsyning.
- Oplad altid indendørs. Opladeapparatet og batteriet bliver en smule varme under opladningen og skal derfor oplades på et sted, der ikke er udsat for direkte sollys, og hvor der er lav luftfugtighed og god udluftning.
- Monteringstegningen i denne brugsanvisning er kun beregnet til autoriseret servicering.

FORSIGTIGHEDSREGLER FOR OPLADEAPPARATET

- Oplad altid batteriet ved en temperatur på mellem 0 – 40°C. Oplades batteriet uden for temperaturområdet på 0 – 40°C, kan det forhindre en ordentlig opladning samt forkorte batterilevetiden.
Den mest passende temperatur for opladning er 20 – 25°C.
- Brug ikke opladeapparatet uafbrudt.
Når en opladning er til færdig, bør du lade opladeapparatet hvile 15 min. inden den næste batteriopladning.
- Sørg for, at der ikke kommer fremmedlegemer ind i hullet til tilslutning af det genopladelige batteri.
- Skil aldrig det genopladelige batteri eller opladeapparatet ad.
- Kortslut aldrig det genopladelige batteri.
En kortslutning af batteriet vil medføre en kraftig elektrisk strøm og overophedning, hvilket igen vil føre til, at batteriet brænder sammen eller beskadiges.
- Bortskaf ikke batteriet ved at brænde det. Hvis batteriet brændes, kan det eksplodere.
- Hvis der bruges et opbrugt batteri, vil det beskadige opladeapparatet.
- Når batterilevetiden efter en opladning bliver for kort til, at batteriet kan anvendes, skal du levere batteriet tilbage til den forretning, hvor du har købt det. Du må ikke smide det opbrugte batteri ud.
- Stik ikke fremmedlegemer ind i opladeapparatets ventilationsåbninger.
Hvis der kommer metalgenstande eller brændbart materiale ind i opladeapparatets ventilationsåbninger, er der risiko for elektrisk stød og for, at opladeapparatet beskadiges.

SPECIFIKATIONER

OPLADEAPPARAT

Model	UC7SL
Opladespænding	7,2 V
Vægt	0,35 kg

ANVENDELSESOMRÅDE

Opladning af HiKOKI BATTERI BCL715.

OPLADNING

Før det elektriske værktøj tages i brug, oplades batteriet som følger.

1. Tilslut opladeapparatets ledning til en stikkontakt.

Når opladeapparatets stik tilsluttes til en stikkontakt, blinker kontrollampen rødt (Et blink i sekundet).

2. Sæt batteriet ind i opladeapparatet.

Isæt batteriet så det sidder ordentligt i opladeapparatet, og rører bunden på opladeren, som vist i **Fig. 1**.

3. Opladning

Kontrollampen lyser konstant rødt, når der sættes et batteri i opladeapparatet.

Når batteriet er fuldt opladet, blinker kontrollampen rødt (et blink i sekundet). (Se **Tabel 1**)

(1) Kontrollampens indikering

Kontrollampens indikeringer, angives som vist i **Tabel 1**, i overensstemmelse med opladeapparatets eller det genopladelige batteris tilstand.

Tabel 1

Kontrollampens indikeringer				
Kontrollampe (rød)	Før opladning	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)	
	Under opladning	Lyser	Lyser vedvarende	
	Opladning slut	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)	
	Standby på grund af overophedning	Blinker	Lyser i 1 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)	Batteriet er overophedet. Er ikke i stand til at oplade (opladning vil begynde, når batteriet er afkølet).
	Opladning er umulig	Blinker	Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. (slukket i 0,1 sekunder)	Fejlfunktion i batteri eller opladeapparat

(2) Vedrørende det genopladelige batteris temperatur

Temperaturene for de genopladelige batterier er som vist i **Tabel 2** nedenfor, og batterier, der er blevet varme, bør afkøles i et stykke tid, før de genoplades.

Tabel 2

Temperaturer ved hvilke batteriet kan genoplades
0°C – 50°C

(3) Vedrørende opladetiden

Tabel 3 Viser den påkrævede opladetid for hver type batteri.

Tabel 3 Opladetid (ca. min.) ved 20°C

Batteri-spænding (V)	Batterikapacitet (Ah)	
	Li-ion BATTERI	
	1,5 Ah	
7,2 V	BCL715 (2 celler)	30 min.

BEMÆRK: Opladetiden kan variere, afhængigt af lufttemperaturen.

4. Tag opladeapparatets ledning ud af stikkontakten**5. Hold godt fat om opladeapparatet og træk batteriet ud****BEMÆRK**

Husk at tage batteriet ud af opladeren efter brug og beholde det.

Vedrørende elektrisk afladning af nye batterier etc.

Da den kemiske substans i nye batterier og i batterier, der ikke har været brugt i længere tid, ikke aktiveres, kan den elektriske afladning være lav, når batterierne bruges første eller anden gang. Dette er et midlertidigt fænomen, og den normale opladetid genvindes ved 2 – 3 opladninger af batterierne.

Hvordan man får batterierne til at holde længere**(1) Genoplad batterierne, før de bliver helt flade.**

Hvis det er tydeligt, at værktøjet ikke arbejder for fuld kraft, skal det stoppes og batterierne skal oplades. Batteriet kan lide skade og dets levetid forkortes, hvis værktøjet fortsat anvendes og den elektriske effekt opbruges.

(2) Undgå opladning i for stærk varme

Et genopladeligt batteri vil være varmt lige efter brugen. Hvis et sådant batteri oplades umiddelbart efter brugen, vil dets indre substans forringes, og batterilevetiden vil blive kortere. Lad batteriet være og oplad det, når det har kølet af i et stykke tid.

FORSIGTIG

- Hvis batteriet oplades, mens det er varmt, fordi det i længere tid har ligget i direkte sol, eller fordi det lige har været brugt, lyser opladeapparatets kontrollampe grønt i 1 sekund, og lyser ikke i 0,5 sekunder (slukkes i 0,5 sekunder). I et sådant tilfælde skal batteriet først have mulighed for at køle af, hvorefter opladningen kan påbegyndes.
- Hvis kontrollampen blinker hurtigt (i 0,2 sekunderers intervaller) må der ses efter for eventuelle fremmede objekter i batteristikket. Hvis der ikke er noget, er der mulighed for, at batteriet eller opladeapparatet ikke fungerer korrekt. Lad en autoriseret fagmand se på problemet.
- Da den indbyggede microcomputer er omkring 3 sekunder om at bekræfte, at batteriet, der oplades med UC7SL, er taget ud, skal du vente i mindst 3 sekunder, før du sætter batteriet i igen for at fortsætte opladningen. Hvis batteriet sættes i, før der er gået 3 sekunder, er det ikke sikkert, at det kan oplades ordentligt.

VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

1. **Eftersyn af monteringsskruerne**
Efterse regelmæssigt alle monteringsskruer og sørg for, at de er forsvarligt strammede. Er nogen af skruerne løse, bør de strammes øjeblikkeligt.
Forsømmelse i så henseende kan medføre alvorlig risiko.
2. **Rengøring af opladeapparatet**
Når opladeapparatet bliver tilsmudset, aftørres det med en tør, blød klud eller en klud fugtet med sæbevand.
Brug ikke kloropløsning, benzin eller fortynder, da plastikken herved opløses.
3. **Opbevaring af ubenyttet opladeapparat**
Når opladeapparatet ikke er i brug, det opbevares på et tørt, højt eller aflåst sted, udenfor børns rækkevidde.
4. **Autoriseret HiKOKI-servicecenter:**
Se <https://hikoki-powertools.eu> for adresser.

FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling, kan bemeldte specifikationer ændres uden forudgående varsel.

GENERELLE SIKKERHETSREGLER FOR BRUKEN

1. Hold arbeidsområdet rent og ryddig. Rot og skitt gjør at ulykker kan inntreffe.
2. Unngå farlige omgivelser. Ikke utsett elektro-verktøyet og ladeapparatet for regn. Ikke bruk elektroverktøy eller ladeapparat i fuktige eller våte omgivelser. Hold arbeidsområdet godt opplyst. Bruk aldri elektroverktøyet og ladeapparatet nær materialer som kan ta fyr eller som kan eksplodere. Bruk ikke verktøyet når brennbare væsker eller gasser er til stede.
3. Dette utstyret må ikke brukes av personer (inkl. små barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått opplæring i bruk av utstyret av en ansvarlig person. Se til at små barn ikke får anledning til å leke med utstyret.
4. Oppbevaring av maskin og ladeapparat som ikke er i bruk. Både elektroverktøyet og ladeapparatet bør oppbevares på et tørt sted som enten ligger høyt eller kan låses, slik at barn ikke kan få tak i utstyret. Oppbevar elektroverktøyet og ladeapparatet på et sted der temperaturen er lavere enn 40°C.
5. Misbruk ikke ledningen. Bær aldri ladeapparatet etter ledningen, og dra heller aldri i ledningen for å få støpselet ut av stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olje og skarpe kanter.
6. Når ladeapparatet ikke er i bruk, eller når det vedlikeholdes eller undersøkes, må du ta ut ladeapparatets støpsel fra stikkontakten.
7. For å unngå skade må du kun bruke ladeapparatet som er spesifisert.
8. Bruk kun originale HiKOKI reservedeler.
9. Bruk aldri elektroverktøyet og ladeapparatet til andre formål enn de som er oppgitt i bruksanvisningen.
10. For å forhindre personskader, må bare det utstyret eller tilbehøret som er anbefalt i denne bruksanvisningen eller i HiKOKI-katalogen benyttes.
11. Hvis strømledningen er skadet, må den, for at det ikke skal være farlig, skiftes av produsenten, et godkjent serviceverksted eller en tilsvarende kvalifisert person. Reparasjoner må kun utføres av et autorisert serviceverksted. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader eller personskader som oppstår på grunn av at reparasjon utføres av ikke-godkjente personer eller misbruk av verktøyet.
12. For å være sikker på at elektroverktøyet og ladeapparatet fungerer som de er konstruert til å gjøre, må en ikke fjerne monterte deksler og skruer.

13. Bruk alltid ladeapparatet på den spenningen som er oppgitt på navneplaten.
14. Lad alltid batteriet før bruk.
15. Benytt aldri andre typer batteri enn det som er spesifisert. Du må aldri bruke et vanlig tørrbatteri, et annet oppladbart batteri enn det som er spesifisert, eller et billbatteri.
16. Benytt aldri en transformator med booster.
17. Lad aldri batteriet fra generatoren på en motor eller likestrøm.
18. Utfør alltid ladeoperasjonen innendørs. På grunn av at ladeapparatet og batteriet blir litt varme under ladingen, må ladeoperasjonen utføres på et sted som ikke er utsatt for direkte sollys, der fuktigheten er liten, og som er godt ventilert.
19. Perspektivsnittet av montasjen i denne bruksanvisningen er kun bergnet til bruk ved autorisert service.

FORHOLDREGLER FOR BRUK AV LADEAPPARAT

1. Lad batteriet ved, temperatur på mellom 0 – 40°C. Lading ved temperaturer under 0°C eller over 40°C kan føre til at batteriet ikke lades skikkelig og redusere batteriets levetid. Den beste temperaturen for lading er mellom 20 – 25°C.
2. La ikke ladeapparatet stå på kontinuerlig. Når en ladeoperasjon er avsluttet, skal du la ladeapparatet stå avslått i omkring 15 minutter før den neste oppladingen av et batteri tar til.
3. Ikke la fremmedlegemer falle ned i hullet for tilkopling av det oppladbare batteriet.
4. Demonter aldri det oppladbare batteriet og ladeapparatet.
5. Det oppladbare batteriet må aldri kortsluttes. Kortslutning en batteriet vil det resultere i høyspenning strøm og overopphetning. Det vil føre til forbrenning eller skade av batteriet.
6. Ikke forsøk å brenne et kassett batteri. Et brennende batteri kan eksplodere.
7. Bruk av et utbrukt batteri vil skade ladeapparatet.
8. Bring batteriet til butikken der det ble kjøpt så snart den oppladede tiden blir for kort for praktisk bruk. Ikke kast det utslitte batteriet.
9. Du må aldri sett fremmedlegemer inn i ladeapparatets luftventilasjons hull. Dersom metall eller brennbare legemer føres inn i ladeapparatets ventilasjons hull kan det føre til elektrisk sjokk eller skade på ladeapparat.

TEKNISKE DATA

LADEAPPARAT

Modell	UC7SL
Ladespanning	7,2 V
Vekt	0,35 kg

ANVENDELSE

Lading av HIKOKI BATTERI BCL715.

LADING

Før du går i gang med å bruke det oppladbare elektroverktøyet, lad opp batteriet i henhold til de følgende instruksjonene.

1. Sett ladeapparatets støpsel i en vekselstrømsstikkontakt.

Når du kobler laderens støpsel til en stikkontakt, vil kontrollampen blinke rødt (Med intervaller på 1 sekund).

2. Sett batteriet på plass i ladeapparatet.

Før batteriet godt inn i laderen til det får kontakt med bunnen som vist i **Fig. 1**.

3. Lading

Når et batteri settes i ladeapparatet, vil kontrollampen lyse kontinuerlig rødt.

Når batteriet er helt oppladet, vil kontrollampen blinke rødt (med 1-sekunds mellomrom). (Se **Tabell 1**)

(1) Pilotlampeindikasjon

Pilotlampeindikasjonene blir som vist i **Tabell 1**, i samsvar med ladeapparatets eller det oppladbare batteriets tilstand.

Tabell 1

Lampeindikasjoner				
Pilot-lys (rød)	Før lading	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Er slukket i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)	
	Mens lading pågår	Lyser	Lyser vedvarende	
	Lading ferdig	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Er slukket i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)	
	Overopphetet beredskap	Blinker	Lyser 1 sekund. Lyser inte 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)	Batteriet overopphetet. Ute av stand til å lade (ladning vil starte når batteriet er avkjølt).
	Lading ikke	Blinker	Lyser i 0,1 sekunder. Er slukket i 0,1 sekunder. (av i 0,1 sekunder)	Svikt i batteriet eller ladeapparatet

(2) Når det gjelder det oppladbare batteriets temperatur. Temperaturene på oppladbare batterier er som vist i **Tabell 2**, og batterier som har blitt varme skal avkjøles en stund før de lades opp igjen.

Tabell 2

Temperaturer hvor opplading er mulig
0°C – 50°C

(3) Når det gjelder ladetid

Tabell 3 viser den ladetiden som behøves avhengig av batteritypen.

Tabell 3 Oppladingstid (ca. min.) ved 20°C

Batterikapacitet (Ah)		
Batteri-spenning (V)	Li-ion BATTERI	
	1,5 Ah	
7,2 V	BCL715 (2 zellen)	30 min.

MERK: Ladetiden kan variere, avhengig av den omkringliggende temperaturen.

4. Ta ladeapparatets ledning ut av vekselstrømskontakten**5. Ta godt tak i ladeapparatet og trekk ut batteriet****MERK**

Batteriet må tas ut av laderen etter bruk, og så oppbevares.

Når det gjelder eldtrisk utladning i nye batterier, etc.

Ettersom den kjemiske substansen i nye batterier eller batterier som ikke har vært i bruk en stund ikke er aktivert, vil den elektriske utladningen være lav når batteriene brukes de første par gangene. Dette er et midlertidig fenomen, og den normaltiden som er nødvendig for opplading vil gjenopprettes ved å lade batteriene opp 2-3 ganger.

Slik får du batteriene til å vare lenger.**(1) Lad batteriene opp før de er helt utgått.**

Når du merker at effekten i verktøyet begynner å bli dårlig, stanser du verktøyet og lader batteriet opp. Hvis du fortsetter å bruke verktøyet til batteriet går tomt, kan batteriet ta skade og levetiden reduseres.

(2) Unngå opplading ved høy temperatur.

Et oppladbart batteri blir temmelig varmt etter bruk. Hvis et varmt batteri lades opp like etter at det har vært i bruk, vil den kjemiske substansen i batteriet forringes og batteriets levetid forkortes. Vent en stund før batteriet lades opp.

OBS

- Hvis batteriet lades opp når det er varmt som en følge av direkte sollys eller fordi det nettopp har vært i bruk, vil pilot-lyset blinke (1 sekund på og 0,5 sekund av). Hvis dette er tilfelle, må batteriet avkjøles før ladingen begynner.
- Hvis pilotlyset blinker (med 0,2 sek. mellomrom), sjekk og eventuelt fjern fremmedlegemer som kan ha satt seg fast i laderens batterikontakt. Hvis hullet er fritt for fremmedlegemer, er det sannsynligvis noe galt med enten batteriet eller ladeapparatet. Få begge deler sjekket hos en autorisert fagmann.
- Den innbygde computeren tar ca. 3 sekunder for å bekrefte at batteriet som lades opp med UC7SL er tatt ut og du må derfor vente i minst 3 sekunder før det settes i igjen for videre lading. Hvis batteriet settes i innen det er gått 3 sekunder, kan det skje at ladingen blir ufullstendig.

VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON**1. Inspeksjon av monteringsskruene**

Inspiser alle monteringsskruene med jeven mellomrom og se etter at de er godt tilstrammet. Dersom noen av skruene skulle være løse, stram dem øyeblikkelig. Dersom dette ikke blir gjort, kan det føre til farlige situasjoner.

2. Rengjøring av ladeapparatet

Dersom det er flekker på ladeapparatet, fjern dem med en myk klut fuktet med såpevann. Ikke bruk oppløsninger med klor, bensin eller malingstynnere da slike kjemikalier løser opp plastikk.

3. Lagring av ladeapparat som ikke er i bruk

Når ladeapparatet ikke er i bruk, bør det oppbevares på et tørt sted som enten er høyt oppe, eller innelåst, slik at barn ikke kan få tak i apparatet.

4. HiKOKI-autorisert servicesenter:

Se <https://hikoki-powertools.eu> for adresser.

OBS

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

NB

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forskningsog utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette heftet endres uten forvarse.

YLEISET VAROVAISUUSTOIMENPITEET

- Pidä työskentelyalue puhtaana. Epäjärjestys aiheuttaa vahinkoja.
- Vältä vaaraa aiheuttavaa ympäristöä. Suojaa pora ja laturi sateelta. Älä käytä sähkötyökalua tai laturia kosteissa paikoissa Huolehdi, että työskentelyolosuhteet on kunnolla valaistu.
Älä koskaan käytä sähkötyökaluja ja laturia helposti syttyvien tai räjähtävien materiaalien läheisyydessä.
Älä koskaan työskentele lähellä tulenarkoja tai räjähtäviä aineita.
- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan lukien lapset), joilla on rajoittunut fyysinen, aistillinen tai henkinen kapasiteetti, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoja, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä. Lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Kun työkalut eivät ole käytössä, säilytä niitä kuivassa paikassa korkealla lapsilta ulottumattomissa tai lukitussa paikassa. Työkalujen ja laturin säilytyspaikan lämpötilan ei tule ylittää 40°C.
- Älä väärinkäytä johtoa. Älä koskaan riiputa laturia johdosta tai irrota sähköpistoketta johdosta vetämällä. Pidä johto poissa kuumuudesta, öljystä ja terävistä reunoista.
- Kun laturi ei ole käytössä tai sitä huoltaessasi irrota laturin pistoke verkkovirrasta.
- Käytä oikeaa laturia. Vältäaksesi onnettomuuksia laturia. Vältäaksesi onnettomuuksia, käytä ainoastaan suositeltua laturia.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä HiKOKI varaosia.
- Älä käytä sähkötyökalua tai laturia muihin kuin käyttöohjeissa mainittuihin tarkoituksiin.
- Henkilövaurioiden välttämiseksi on käytettävä ainoastaan näissä käsittelyohjeissa tai HiKOKI-esitteessä mainittuja varusteita tai osia.
- Jos varusteisiin kuuluva johto vahingoittuu, se on vaihdattava valmistajalla, huoltamossa tai asiantuntevalla teknikolla vaarojen välttämiseksi. Korjaustyöt saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltokeskus. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista tai vaurioista, jotka aiheutuvat valtuuttamattomien henkilöiden tekemistä korjauksista tai työkalun virheellisestä käsittelystä.
- Vältäaksesi vahingoittamasta sähkötyökalua tai laturia, älä poista asennettuja kuroja tai ruuveja.

- Käytä aina nimilaatassa mainittua jännitettä.
- Lataa paristo aina ennen käyttöä.
- Älä koskaan käytä muuta kuin suositeltua paristoa. Älä kytke tavanomaista kuivaparistoa, muuta ladattavaa paristoa tai auton akkua poran sähkötyökaluun.
- Älä käytä muuntajalla varustettua tehostinta.
- Älä lataa paristoa sähkögeneraattorista tai tasavirtaisesta virtalähteestä.
- Suorita lataus sisätiloissa. Koska laturi ja paristo lämpenevät latauksen aikana, suorita lataus varjossa auringolta, paikassa jossa on hyvä ilmanvaihto ja alhainen kosteus.
- Käsittelyohjeissa olevaa kokoamiskaaviota saa käyttää vain valtuutettuun huoltotarkoitukseen.

LATURIN VAROTOIMENPITEET

- Paristoa ladattaessa tulee lämpötilan olla 0 – 40°C. Pariston lataaminen vaihteluvälin 0 – 40°C ulkopuolisissa lämpötiloissa saattaa estää sen asianmukaisen latautumisen ja vähentää sen käyttöikää.
Suositeltavin lämpötila on 20 – 25°C.
- Älä käytä laturia yhtäjaksoisesti.
Suoritetuasi latauksen, odota noin 15 minuuttia ennen seuraavaa latausta.
- Huolehdi, ettei mitään roskia tai likaa pääse ladattavan kytkentäaukkoon.
- Älä koskaan irrota mitään osia paristosta tai laturista.
- Älä aiheuta oikosulkua ladattavaan paristoon.
Oikosulku aiheuttaa voimakkaan sähkövirtauksen ja ylikuumenemisen, joka vaurioittaa pariston.
- Älä koskaan heitä paristoa tuleen.
Jos paristo syttyä palamaan, se saattaa räjähtää.
- Kuluneen pariston käyttö vahingoittaa laturia.
- Kun pariston käyttöaika latauksen jälkeen käy liian lyhyeksi käytännölliseen työskentelyyn, palauta se takaisin liikkeeseen, josta se on hankittu. Älä heitä kulunutta paristoa menemään.
- Älä työnnä esineitä laturin tuuletusaukkoihin. Metallisten tai tulenarkojen esineiden työntäminen laturin tuuletusaukkoihin aiheuttaa sähköiskuvaaran ja vahingoittaa laturia.

TEKNISET TIEDOT

LATURI

Malli	UC7SL
Latausjännite	7,2 V
Paino	0,35 kg

KÄYTTÖ

HiKOKI pariston lataukseen BCL715.

LATAUS

Ennen poran käyttöä lataa paristo seuraavien ohjeiden mukaisesti.

1. Liitä laturin verkkojohto vaihtovirtapistorasiasaan.

Kun laturin verkkojohto on liitetty pistorasiasaan, merkkivalo vilkkuu punaisena (1 sekunnin välein).

2. Aseta akku laturiin.

Aseta akku niin, että se menee laturin pohjaan saakka kuten **kuvassa 1**.

3. Lataaminen

Kun paristo asetetaan laturiin, merkkivalo palaa jatkuvasti punaisena.

Kun paristo on täysin latautunut, merkkivalo vilkkuu punaisena (1 sekunnin välein). (Kasto **Taulukko 1**)

(1) Merkkivalon merkitys

Merkkivalon merkitykset näkyvät **Taulukosta 1** laturin tai ladattavan pariston tilan mukaisesti.

Taulukko 1

Merkkivalon merkitykset				
Merkkivalo (punainen)	Ennen latausta	Vilkkuu	Palaa 0,5 sekunnin ajan. Ei pala 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	
	Ladattaessa	Palaa	Palaa jatkuvasti	
	Lataus suoritettu	Vilkkuu	Palaa 0,5 sekunnin ajan. Ei pala 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	
	Ylikuumentumisen aiheuttama odotustila	Vilkkuu	Palaa 1 sekunnin ajan. Ei pala 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	Paristo on ylikuumentunut. Ei voida ladata (lataaminen alkaa pariston jäähtyttyä).
	Lataus mahdollon suorittaa	Välähtälee	Palaa 0,1 sekunnin ajan. Ei pala 0,1 sekunnin ajan. (sammuu 0,1 sekunniksi)	Paristo tai laturi toimii huonosti.

(2) Mitä tulee ladattavan pariston lämpötilaan

Ladattavien paristojen lämpötilat näkyvät **Taulukosta 2**, ja kuumentuneita paristoja tulee jäädyttää jonkin aikaa ennen niiden lataamista.

Taulukko 2

Lämpötilat joissa paristo voidaan ladata
0°C — 50°C

(3) Mitä tulee latausaikaan

Taulukosta 3 näkyy paristotyypin mukainen latausaika.

Taulukko 3 Latausaika (liikim. minuuteissa) 20° C lämmössä

Akkujännite (V)	Akun kapasiteetti (Ah)	
	Li-ion PARISTO	
	1,5 Ah	
7,2 V	BCL715 (2 kennoa)	30 min.

HUOM: Latausaika saattaa vaihdella ympäristön lämpötilan mukaan.

4. Irrota laturin verkkojohto vaihtovirtapistorasiasasta**5. Pidä laturista kiinni lujasti ja vedä akku pois****HUOM**

Ota paristo pois lataajasta käytön jälkeen ja pane se säilöön.

Mitä tulee sähkön tuotantokykyyn uusien paristojen ollessa kyseessä jne.

Koska uusien paristojen ja kauan käyttämättöminä olleiden paristojen sisäinen kemiallinen aineosa ei aktivoidu, sähkön tuotantokyky saattaa olla alhainen paristoja ensimmäisiä kertoja käytettäessä. Tämä on väliaikainen ilmiö. Normaali latausaika palautuu lataamalla paristoja 2-3 kertaa.

Kuinka paristot saa toimimaan kauemmin.**(1) Lataa paristot ennen kuin ne täysin tyhjenevät.**

Kun tunnet työkalun tehon heikkenevän, sammuta se ja lataa paristo. Mikäli jatkat tällöin käyttöä ja kulutat sähkövirtaa, paristo vahingoittuu ja sen kestoikä lyhenee.

(2) Älä lataa korkeissa lämpötiloissa.

Ladattava paristo on kuuma heti käytön jälkeen. Jos paristo ladataan heti käytön jälkeen, sen sisäinen kemiallinen ainesosa heikkenee ja paristoikä lyhenee. Anna pariston jäähtyä hetken aikaa.

HUOMAUTUS

- Jos paristo ladataan sen ollessa kuuma pitkän auringossa olon jälkeen tai heti käytön jälkeen, laturin merkkivalo palaa 1 sekunnin ja ei pala 0,5 sekuntia (on pois päältä 0,5 sekuntia). Lataa paristo vasta sen jäähtyttyä.
- Jos merkkivalo vilkkuu nopeasti (noin 0,2 sekunnin välein), katso onko laturin akun liittimessä vieraita esineitä ja ota ne pois. Jos vieraita esineitä ei löydy, on mahdollista, että joko akku tai laturi on epäkunnossa. Vie ne valtuutettuun huoltoon.
- Koska kestää noin 3 sekuntia ennen kuin sisäinen mikrotietokone varmistaa että laturilla UC7SL ladattava paristo on ulkona, odota ainakin 3 sekuntia ennen kuin laitat sen uudelleen sisään ja jatkat lataamista. Jos paristo laitetaan sisään 3 sekunnin kuluessa, se ei lataudu kunnolla.

HUOLTO JA TARKISTUKSET

1. Kiinnitystruuvien tarkistus

Tarkista säännöllisesti kaikki kiinnitystruuvit ja varmista, että ne ovat tiukassa. Mikäli joku ruuveista on löystynyt, kiristä se välittömästi. Laiminlyönti voi aiheuttaa vaaratilanteen.

2. Laturin puhdistus

Jos laturi on tahraantunut, puhdista se pehmeällä kuivalla tai saippuaveteen kostutetulla rievulla.

Älä käytä kloriittisia nesteitä, bensiiniä tai tinneriä, sillä ne sulattavat muovivia.

3. Laturin säilytys

Kun laturi ei ole käytössä, säilytä sitä kuivassa ja korkeassa tai lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa.

4. HiKOKIn valtuutettu huoltokeskus:

Katso osoitteet osoitteesta <https://hikoki-powertools.eu>.

HUOMAUTUS

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

HUOM

Koska HiKOKI jatkuvasti kehittää tuotteitaan, pidättää valmistaja oikeuden muuttaa teknisiä tietoja ilman eri ilmoitusta.



English

Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Deutsch

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Français

Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Italiano

Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

Nederlands

Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Español

Sólo para países de la Unión Europea

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

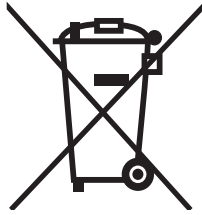
De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Português

Apenas para países da UE

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



Svenska

Gäller endast EU-länder

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Dansk

Kun for EU-lande

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Norsk

Kun for EU-land

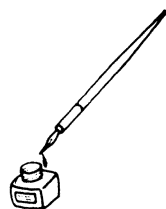
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

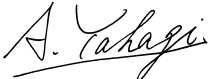
Suomi

Koskee vain EU-maita

Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!

Vanhjoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



English EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that Charger, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3).Tim Sieberns who is authorized to compile the technical file is at *4) – See below. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.	Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Recarregador, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Tim Sieberns, que está autorizado a compilar o ficheiro técnico, está em *4) – Consulte abaixo. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.
Deutsch EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscod *1) identifizierte Ladegerät allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Tim Sieberns, die für die Zusammenstellung der technischen Datei zuständig ist, ist unter *4) erreichbar – Siehe unten. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.	Svenska EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET Vi förklarar på eget ansvar att detta laddningsaggregat, identifierat enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Tim Sieberns som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen finns på *4) – Se nedan. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.
Français DECLARATION DE CONFORMITE CE Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le chargeur, identifié par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Tim Sieberns, personne autorisée à constituer le dossier technique, est à *4) – Voir ci-dessous. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.	Dansk EF-ØVERENSSTEMMELSESERKLÆRING Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at opladeapparatet, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Tim Sieberns, der er bemyndiget til at udarbejde den tekniske fil er ved *4) – Se nedenfor. Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.
Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il caricatore, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Tim Sieberns, autorizzato a compilare il file tecnico, è al numero *4) – Vedere sotto. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.	Norsk EF'S ERKLÆRING OM ØVERENSSTEMMELSE Vi erklærer på eget ansvar at ladeapparat, identifisert etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Tim Sieberns, som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen, er på *4) – Se nedenfor. Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.
Nederlands EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Oplader, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Tim Sieberns die gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen is bij *4) – Zie onder. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.	Suomi EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että laturi, joka identifioidaan tyypin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tim Sieberns, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston, on kohdassa *4) – katso alta. Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyn CE-merkintään.
Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Cargador, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Tim Sieberns, quien está autorizado a compilar el archivo técnico está en *4) – Ver a continuación. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.	
*1) UC7SL C349758R C350212D *2) 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU *3) EN60335-1:2012+A15:2021 EN60335-2-29:2021+A1:2021 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013	
*4) Representative office in Europe Koki Holdings Europe GmbH Metabo-Allee 1, 72622 Nuertingen, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan  30. 5. 2025  A. Yahagi General Manager of Validation/Service Division Koki Holdings Co., Ltd.	